



CURRICULUM VITAE
di
DOGLIONI FRANCESCA

Dati anagrafici:

- Doglioni Francesca coniugata Pieri, nata a Milano il 12\10\1971 residente a Bologna in Via Dallolio n. 38 (tel. 051/5874142- cell. 333-1923446)
- P.I. 03802811202

Studi:

- Diploma di maturità linguistica conseguito presso il liceo linguistico “New Cambridge Institute” di Feltre (BL).
- Laurea in Lingue e Letterature Moderne (inglese, russo e arabo) conseguita a Padova con punti 107\110.
- Corso di “Gestione dell’Ufficio Commerciale Estero” tenuto dall’Ente “Domani Donna” di Padova.
- Corso di alta formazione di traduzione legale presso la Scuola Interpreti e Traduttori di Pescara superato con punti 28/30

Conoscenze informatiche

- **Trados Studio**
- **WordfastPro**
- **Memosource**
- Applicativi di Office
- Ho lavorato con AS 400

Conoscenza delle lingue straniere

- Inglese
- Tedesco (in possesso del patentino di bilinguismo rilasciato dalla Provincia di Bolzano).
Ho vissuto più di un anno a Monaco di Baviera (1996-1997)
- Francese base
- Russo: base

Competenze:

* Traduzione di brevetti nel settore delle telecomunicazioni, farmaceutico, dispositivi medici, meccanico

* Traduzione di testi tecnici, general business, marketing, manuali e siti web, contratti, certificati

Esperienze lavorative:

- 1997-1998: stage per l'approfondimento della lingua tedesca presso lo studio di **consulenti in Proprietà Industriale Kuhnen Wacker und Partner (Freising)**
- 1997-1998: insegnante di italiano presso la Volkshochschule di Freising
- 1998-2004: **traduttrice freelance per il consulente in Proprietà Industriale Roberto De Barba (Belluno)** e per diverse aziende private. Traduzione di brevetti, materiale illustrativo, schede tecniche, comandi software, manuali.
- 1998: impiegata con un contratto part-time presso l'ufficio commerciale estero dell'occhialeria Optical & Service di Belluno.
- 1998: interprete durante il campionato mondiale di parapendio a Feltre (Belluno)
- 1999: insegnante di inglese per un ente di formazione di Padova (Domani Donna)
- 1999: impiegata presso l'impresa edile "Ecopietra" di Feltre (BL)
- Maggio 2000 - maggio 2002 impiegata a tempo pieno presso l'ufficio commerciale estero della ditta La Fortezza di Pianoro (BO).
- 2002- 2003: impiegata "part-time" presso la ditta FG di Gubellini di Medicina (BO) come impiegata amministrativo-commerciale per clienti Italia e estero.
Traduzioni di brevetti e testi di marketing e general business.
- Maggio 2003-settembre 2019: impiegata part-time presso la ditta Mecavit srl di Castel Guelfo (Bologna)

Hobby: scrittura creativa; lettura; fotografia; appassionata di rapaci

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.